

Casualties of War in Iraq 4,802 Afghan 3,138 as of Aug. 23, 2012



Texas' Oldest Hispanic Owned Newspaper

El Editor

Celebrating 36 Years of Publishing

"El Respeto al Derecho Ajeno es la Paz" Lic Benito Juarez

VOL. XXXV No. 46

SOUTHWEST COLLECTION Texas Tech University Lubbock, Texas

Week of Aug. 23 thru Aug. 29, 2012

www.eleditor.com

Lubbock/Midland-Odessa Region

Major Change Coming to Fiestas del Llano

It seems that each year, public discussions surrounding Fiestas del Llano revolve around the admission charge, how much is too much, should there be a charge, etc.

This year, Fiesta goes will be happy to know that there will be no admission fee; yes, as in the entrance to the 2 day event will be free.

Other years, the gate charge has been around \$5 dollars

per person and something that organizers feel only discouraged people from attending. Organizers are hoping that the major change will have a positive impact on attendance this year.

The Fiestas which have been a yearly tradition for many years, will kick off on Friday September 14 with the annual Miss Hispanic Lubbock Pageant. That pageant starts at 7:00 PM at the Lubbock Civic Center and admission is \$5.00 dollars per person and children under 5 are free.

On Saturday, the 15th, the day starts off with a Fiesta del Llano Parade and organizers are encouraging all local organizations and groups to participate. In addition, organizers are also looking for past "Adelitas" or "Reinas" to participate in the parade.

In years past, like the 1950's and 60's when Fiestas were

more authentic and organized truer to tradition, "concurros" or contests would be held to

At 11:00 AM, a ribbon cutting ceremony will officially kick off the Fiestas and the food booths will open shortly thereafter.

The entertainment portion of the day long event will begin at noon and last until 12:00 Midnight.

The annual Grito de Independencia will take place at 8:30 PM Saturday night and will be presented by Lubbock Catholic Diocese Bishop Placido Rodriguez.

The Fiestas continue on Sunday, as booths once again open at 11:00AM and with no admission fee to enter the event

son, and Don Caldwell.

Pete Morales, was inducted in the West Texas Walk of Fame in 2002. Virgil Johnson was inducted in 1994 and Don Caldwell was inducted in 1998.

Morales was inducted as an accordionist, mentor and musician, "Amigo de todos", Johnson as the lead singer of the only black doo-wop group from West Texas, and Caldwell as a music promoter and producer.

Also, in keeping with the local music theme, the music entertainment at the Fiestas will be provided by local bands. Some of the groups scheduled to play are, Rudy Tudy and the Heavy Duties, Efrifiano Ochoa y Los Melodicos, Pete Morales y Los Centenarios, and Los Arcos and Avance.

Organizers are also asking that other local groups wanting to participate contact them at 806-781-6277.

For more information on the parade, contact Frank Gutierrez at 806-392-2892; food booths, contact Susie Juarez at 806-549-3904; and for all other information, Robert Narvaiz at 806-781-6277.

Since a cantina will be set up at the civic center grounds, no coolers or umbrellas will be allowed, but lawn chairs are permitted. Food booths can be set up at a cost of \$500 dollars for the two days.

This event is made possible in part through a grant from the city of Lubbock, as recommended by Civic Lubbock, Inc. Email: eleditor@sbcglobal.net



select a "Reina" or Queen of the Fiestas. Then in the early 70's, organizers decided to change things up a bit and decided to select an "Adelita" of the Fiestas instead of a "Reina".

This tradition eventually evolved into the present day, Miss Hispanic Lubbock Pageant.

Organizers are looking for former "Reinas" and "Adelitas", from whatever year they were selected, will contact them to participate in the parade.

The parade will start forming, beginning at 8:30 AM, at the First Baptist Church at the corner of Broadway and Avenue V. The parade route will be from that point east on Broadway to Ave M, and then head North to the Civic Center parking lot.

The official start time is 10:00 AM.

grounds. The entertainment will start at 1:00 PM and run until 11:00 PM.

A central theme of this year's Fiestas is to pay tribute to and recognize the local music talent in the West Texas region. Consequently, the tradition of a Parade Grand Marshal will also return.

Organizers have selected 3 "pioneers" in West Texas music as parade Grand Marshals; they are Pete Morales, Virgil Johnson,

Obama y Romney rivalizan en carrera veloz por la presidencia

El presidente de EE.UU. y candidato demócrata a la reelección, Barack Obama, alertó hoy que los "injustos" recortes del gasto en educación que aplicará si llega a la Casa Blanca su rival republicano, Mitt Romney, quien por su parte prometió restaurar la "libertad" y el crecimiento en el país.

En su segundo día de una gira electoral por Ohio, Nevada y Nueva York, Obama se centró en un mitin en Las Vegas en criticar a Romney porque, según él, recortará en un 20% el gasto en educación si gana las elecciones del 6 de noviembre para financiar rebajas de impuestos para los ciudadanos más ricos.

Por su parte, Romney hizo campaña en el estado de Iowa y denunció que Obama ha minado las libertades económicas durante su mandato, mientras cocea la polémica por las declaraciones del congresista republicano Todd Akin sobre el aborto y los diferentes tipos de violación.

Romney dice que tenemos



suficientes profesores, que no necesitamos más. Del modo en que habla, parece que él piensa que se trata de un grupo de burocratas anónimos que tenemos que reducir", subrayó Obama, quien agregó que "un gran maestro puede cambiar la trayectoria de vida de un niño".

Además, recordó que los republicanos en el Congreso, "encabezados" por el candidato a vicepresidente de Romney, Paul Ryan, "se unieron para bloquear un proyecto de ley que habría ayudado a los estados a contratar maestros".

Un hombre intransigente a Obama mientras hablaba y él aprovechó la circunstancia para

reforzar su teoría: "Ese joven probablemente necesitó un buen maestro".

Casi de forma simultánea al mitin del presidente en el instituto de Las Vegas, Romney habló en una empresa de manufacturas en Bettendorf (Iowa), donde denunció que Obama ha tratado de sustituir la "libertad" por la acción del Gobierno, algo que a su juicio "no ha funcionado ni funcionará nunca".

"Una de cada seis personas ha caído en la pobreza bajo este presidente. La brecha entre ricos y pobres se ha hecho más grande", indicó Romney al prometer que restablecerá

la libertad y hará que Estados Unidos "vuelva a crecer". El candidato republicano también pidió a los ciudadanos de Iowa que busquen cada uno a una persona que haya votado por Obama en 2008 y le pidan que tome "un rumbo diferente" en las elecciones del 6 de noviembre.

"Encuérenlos. Hablen con ellos. Llévenlos a las urnas", pidió Romney, que hoy no aludió al escándalo generado por los comentarios de su coreligionario Akin tras haberle pedido el martes que abandone la carrera por lograr un escaño en el Senado por el bien del partido.

Ryan sí quiso distanciarse y condenó públicamente las afirmaciones de Akin, en una entrevista televisiva transmitida hoy.

"No conozco a nadie que pudiera estar de acuerdo" con las declaraciones de Akin, sostuvo Ryan en una entrevista con una televisión local de Pittsburgh (Pensilvania) en la que también calificó a "indignante" la referencia a la

El Editor's Week in Review

Do You Trust Religious Institutions?

The question was recently asked in a national Gallup poll and the answer may surprise many.

After all, if one cannot trust their church, who can they trust? But, it turns out that only 44% of respondents have confidence in "the church of organized religion", according to a report by National Public Radio.

According to the report, the belief that people have in God's existence is still high, with about 90% of people saying they believe he exists. But what has declined considerably is the trust in the actual institution. Some denominations, like the Catholic Church, have seen a decline in their congregations due to the distrust. According to the report, the "clergy scandal" has been cited as one of the overriding reasons some Catholics have lost their trust in the church; ultimately leaving it altogether. Another finding by the surveyors revealed that non denominational institutions have seen their congregations triple in number in the past 20 years.

Legitimate Rape?

In what can only be described as an incredibly ignorant and stupid remark, even for a politician, Senate candidate from Missouri, Republican Todd Akin told a Kansas TV station that in certain cases of rape, women can avoid getting pregnant.

According to reports, Akin said, "If it's a legitimate rape, the female body has ways to try and shut that whole thing down". We will spare you what Akin seemed to be basing his belief on, but the statement was quickly condemned not only by Democrats but by his fellow Republicans; many who have called for him to withdraw from the race.

As of late Tuesday August 21, Akin had decided to stay in the Senate race.

Voter Protection App Available

Through the efforts of several national organizations, a new voter protection smart phone app is now available. The app is designed to educate voters about their registration status, where they can vote and information about registration deadlines.

This year, more than ever, it will be important for voters to be prepared when going to the polls in view of all the voter suppression tactics that are being used to keep minority and elderly voters from voting.

The app is available for download at www.app86ourvote.org or in the Google play store. Organizations involved in making the app available to smartphone and android phone users for free are, NALEO Education Fund, Lawyer's Committee for Civil Rights, New Organizing Institute Education, Rock the Vote, and Verified Voting.

"Bless Mi Ultima" Movie Premier in El Paso

For many people who were involved in the Chicano Movement of the 1970's, the name Rudolfo Anaya invokes memories of a time when Chicano activism was alive and well.

And although many things have changed since then, one important element of our culture is alive and well in many areas of Texas as well as New Mexico; that is the traditions of the "carandismo".

On September 17 in El Paso's 2,000 seat Plaza Theater, Anaya will see his 1972 novel, Bless Mi Ultima come to life on the big screen. The film which is based on Anaya's prize winning novel, is a "drama set in New Mexico during World War II and centers on the relationship between a young man and an elderly medicine woman who helps him contend with the battle between good and evil that rages in his village", according to the film's synopsis.

Writing in the El Paso Times in a guest editorial, Denise Chavez describes the character Ultima this way: "Ultima is not a witch, a bruja. She is not to be vilified or denigrated. She is another teacher in the great line of healers who have embraced our world community. Many will remember those men and women "que curaban con yerbas" and who brought the living and the dying strength and joy. Let us honor their work and their spirits, who still are a part of our legacy."

Chavez is a prominent writer and director of the Border Book Festival based in Casa Camino Real in Las Cruces.

Anaya, who now lives in Albuquerque, is also known for many other literary works including "Heart of Aztlan" and "The Legend of La Llorona".

Email: eleditor@sbcglobal.net

"violación legítima" hecha por el congresista.

Tras el escándalo generado en EE.UU. por los comentarios de Akin, los demócratas han subrayado los vínculos del congresista con Ryan, un devoto católico contrario al aborto excepto cuando la vida de la madre corre peligro.

De hecho, en 2011 Ryan y otros republicanos copatrocinaron un proyecto de ley de Akin, miembro de la Cámara de Representantes, que pretendía fortalecer las prohibiciones federales a la financiación del aborto e instalar el concepto de "violación forzada". Según una encuesta de The

Washington Post y la cadena ABC divulgada hoy, Ryan es más popular entre los votantes independientes que su rival demócrata y actual vicepresidente de EE.UU., Joe Biden. Obama terminará hoy el día en Nueva York con un acto de recaudación de fondos con estrellas de la NBA y la semana próxima hará campaña en los decisivos estados de Colorado, Iowa y Virginia en paralelo a la celebración de la Convención Republicana en Tampa (Florida).

En cuanto a Romney, mañana visitará Nuevo México y el viernes hará campaña en Michigan en compañía de Rych-

Comentarios - Opiniones Our Editorial Voice

Hispanics on Abortion: Morally Unified, Legally Split

The Politics of Hypocrisy

By Dorra Valera
Hispanic Link News Service
 When it comes to abortion, Hispanics are unified on the issue morally, but when asked if it should have legal status, they are divided, reveals a survey by the Public Religion Research Institute (PRRI).

The new report examines African American and Hispanic attitudes surrounding religious values, abortion and other reproductive issues.

Among the 813 Hispanics surveyed, 61% say abortion is morally wrong, while 25% call it morally acceptable. However, 46% say it should be legal in all or most cases, while 51% say it shouldn't.

By comparison, 51% of the 810 African Americans surveyed find it morally wrong and 33% find it acceptable; 67% believe it should be legal and 30% disagree.

Research Institute CEO Robert Jones told Hispanic Link News Service, "A fair number of people don't draw a straight line between their personal beliefs about the morality of an issue and its legality. So they are willing to say that this is something

'morally object to, but I nonetheless can understand that this is something that should be legal.'"

PRRI examined values that mold each community's view, like promoting personal responsibility and showing compassion for women in difficult circumstances. The relationship between morality and legality are more closely tied with Hispanics, it found.

"It's very true among most Hispanics that if you think it is immoral to have an abortion then you are much more likely to say it should be illegal," said PRRI research director Daniel Cox.

The survey showed how church teachings affect attitudes on abortion; 84% of Hispanics who attend church at least once a month say their clergy call it morally wrong.

However, eight out of 10 Hispanics say it is possible to disagree with church teachings and still be a person of good standing in their faith. This also applies to the issues of contraception and homosexuality.

Hispanics (47%) and African

Americans (52%) are more likely to have mixed feelings than the general population (37%) when identifying as pro-life or pro-choice. About three quarters of Hispanics identify themselves "somewhat" as pro-life (77%) and pro-choice (72%).

Jones suggests it's because of people's "fluid sense of identity around these labels. People relate to these terms not just in their more narrow, politicized way, but in a broader way."

The report, Religion, Values, & Experiences: Black and Hispanic

American Attitudes on Abortion and Reproductive Issues, follows up a survey conducted by PRRI in June 2011. The first survey examined religious values and abortion with regard to the general population.

The surveys can be found online at publicreligion.org.

(Dennis Valera is a reporter with Hispanic Link News Service in Washington, D.C. Email him at davj16@gmail.com)

For this column in Spanish and other news and commentaries, go to www.hispaniclink.org

Letters to the EDITOR

Send Mail to: eleditor@sbcglobal.net

Letter to the Editor:

I am a regular reader of EI Editor. My interest stems from my close friendship of 40 years with Bidal Agüero.

I must admit that I am surprised that EI Editor never passes up an opportunity to take shots at another of my close friends, Ysidro Gutierrez. I'm surprised because I know Ysidro and Bidal were very close friends, I saw them together 100's of times. I know Ysidro helped Bidal with the Viva Aztlan Festival. I asked him how long he has been working with Viva Aztlan, "17 years," he said. Even after we lost Bidal, Ysidro continued to work closely with Viva Aztlan. The truth is, Ysidro and Bidal worked on many projects together over many years. They were best friends.

So the mystery is, "Why has EI Editor turned against Ysidro?" There can only be one answer – Ysidro is running for County Commissioner. The funny thing is that when Ysidro was Commissioner, Bidal was his strongest supporter and friend.

If I am right and EI Editor's only reason for its attacks on Ysidro is political, then it becomes a deeper mystery. Ysidro is by far the best qualified candidate. The simple truth is that, he did more to help the people of our barrio in one year than Bubba has done in his entire life. It is hard for me to point at even one thing Bubba has done to help our people in our barrio. It is disappointing that EI Editor would support the less qualified candidate. Since Ysidro has helped our people in our barrio in so many ways, and has never asked for anything in return, then EI Editor's attacks on my friend is an attack on me and the truth is – an attack on all the people he has helped, who unlike EI Editor, appreciate his friendship. People who know both Ysidro and Bubba know Ysidro is the best candidate, no matter what EI Editor says.

Leonardo Mojica
 241-3706

EL EDITOR is a weekly bilingual newspaper published by Amigo Publications in Lubbock and Midland/Odessa Texas. EI Editor has been published on a weekly basis since 1977. Our physical address for overnight delivery is 1502 Ave. M in Lubbock, TX 79401. EI Editor is available on the internet at <http://www.eleditor.com> and is distributed throughout West Texas in retail outlets. Opinions expressed in EI Editor are those of the individual writer and not necessarily those of the publisher or the advertisers. Advertising information available by emailing us at eleditor@sbcglobal.net or by calling us at 806-763-3841. Opinions and commentaries are welcome and can be sent to the same email address. All opinions and letters to the editor must contain the writer's name, address and phone number but name can be withheld at the writer's request. Address and telephone number will not be published.

Founder the late Bidal Agüero
 Olga Agüero - Publisher/Editor
 Marisol Agüero - Distribution Amalia Agüero - Composition
 FOR ADVERTISING CALL OR EMAIL:
eleditorsales@sbcglobal.net 806-741-0371 or 806-763-3841
 Attention: Olga Agüero
 GRACIAS POR SU APOYO!!!
 Thank you for your Support! Keep Reading EI EDITOR!!!

UNA SEQUÍA CENTENARIA ¿Y QUE CONSIGUES?

Por José de la Hita
Hispanic Link News Service
CIUDAD DE MÉXICO – Un artículo escrito por Christopher Schwalm, periodista y Kevin Sorenson en el periódico, The New York Times, muestra el mayor reto que enfrentamos este siglo.

Los autores dicen que las recientes sequías y el calor inédito son parte de un pronóstico climático centenario. Olas de calor, sequías, inundaciones, incendios y sucesos climatológicos extremos forman parte del cambio climático inducido por el ser humano, y que sólo se datan con mayor frecuencia.

Todo esto se está convirtiendo en una nueva "normalidad".

Se anticipa menor lluvia en el este estadounidense durante los próximos 80 años, menos que el promedio que resultó de la sequía de cinco años de duración que golpeó la región entre los años 2000 y 2004.

En el este esta circunstancia excederá la de la Cuenca de Polvo de los años 1930, con un mínimo mayor de años de sequedad desde los albores del siglo. Las climatologías derivadas de análisis de los troncos de árboles que llevan la cuenta a largo plazo del clima del planeta que la actual sequía en el oeste de EE.UU. ya es la más severa de los últimos 800 años.

Los expertos en la climatología nos dicen que pasaremos por menos productividad agrícola, una mayor carencia de recursos hídricos, y el secuestro de carbono (cuando las plantas convierten en oxígeno el carbono). Anteriormente habían reportado en una revista científica que las plantas ya han reducido un 50 por ciento el dióxido de carbono que normalmente procesan en la fotosíntesis, a causa de la sequía.

Ya esto es suficiente para meterse pavor a fantasmas de nosotros que haya tomado el curso de biología en la escuela.

Pero antes de dejar esta información sobre la repisa donde guardamos las cosas inconvenientes de considerar hasta ahora obligados a considerarlos si es, más que añadir, lo cual podría hacer tambalear la repisa.

Las importantes cuencas fluviales indican una reducción en los caudales de entre cinco a 20 por ciento. La producción de los cultivos del oeste se ha reducido en un 13 por ciento, y en muchos casos locales los cultivos no han prosperado.

De hecho, la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO por sus siglas en inglés) reportó sobre el prospecto de un deterioro severo del cultivo de maíz en los Estados Unidos, en lo que el día a los cultivos cae un auger en el precio del maíz de casi el 25 por ciento en julio. En junio y julio subió en un 30 por ciento el precio de la soja.

La sequía afecta a aproximadamente el 75 por ciento del territorio de los Estados Unidos. Esto le resulta preocupante a México, nuestro socio en el Tratado de Libre Comercio Norteamericano, ya que depende de la producción agrícola de los EE.UU.

La producción del maíz en los Estados Unidos reduciría a su nivel más bajo en los últimos 17 años.

La sostenibilidad agrícola de México se pendió ante el libre comercio y la industrialización, en lo que la gente dejó los campos en busca de mejores ingresos. Una gran parte del territorio mexicano se ha secado a más no poder, y se ha reducido a producción de maíz, dejando lugar a la importación de un maíz inferior y de productos agrícolas cuestionables, genéticamente modificados. Ha sufrido también la producción de alimentos de pastores, ya que los pastos requieren de la lluvia y el agua de riego en las regiones norte y centro del país.

Además, los nuevos niveles de precio para el maíz y la soja producidos en los EE.UU. les presentan otro reto más, al menos a corto plazo, a México, Centro América y el Caribe, quienes dependen de la importación de alimentos de los Estados Unidos.

Esta circunstancia se presenta en un momento en el que la FAO ha reducido sus cálculos de la producción de arroz a nivel mundial, debido principalmente a la falta de lluvia en Asia y en las islas del Pacífico.

México se verá obligado a aumentar su importación de granos, posiblemente recurriendo a Sudamérica.

Después de una revisión de la política agrícola desde que comenzó el TLC en México – tal como tendríamos que hacer en los EE.UU. – las metas de productividad y sostenibilidad agrícola y ranchera para algunos productos no se lograrán, provocando una opinión editorial del diario La Jornada en la Ciudad de México: "El país se encuentra ante el riesgo de una hambruna".

Al escribir "riesgo", la implicación de los redactores, tal y como se da también en los EE.UU., es que el hacer caso omiso de la sequía, el fingir que no existe, el ofrecer fantasmas y retóricas de pasapés sin enfrentar lo seco que se ha vuelto todo y matar el tiempo hasta después de los comicios es una manera de evasarse al reto.

La gente empieza a sentir hambre, tanto por la inseguridad alimenticia como por la falta de políticas que respondan mejor.

José de la Hita, columnista de distribución nacional con el servicio de noticias Hispanic Link/ Scripps Howard, ha sido reconocido durante dos años consecutivos por New America Media as próximo libro a publicarse es: "The Rise of Latino Political Power", para comentarios del 2013. Coméntanos con él a joseelito2@yahoo.com. Para ver esta columna y otras noticias más, visite www.HispanicLink.org

Reading Since 1977

eleditorsales@sbcglobal.net or mail to
 P.O. Box 11250 Lubbock, TX 79408
 For Advertising Call 806-763-3841 or 806-741-0371
 Internet www.eleditor.com

One of the most unanswerable political questions of our times is why a politician, or even an ordinary person for that matter, who once benefited from government backed or government created benefits such as social security or affirmative action; would make a complete about face and want to deny the very same benefits to someone else.

The question comes to mind after reading Paul Ryan's story. Ryan is the Wisconsin Congressman, selected by Republican Mitt Romney as his Vice Presidential running mate.

Ryan's story includes the sad fact that when Ryan was a teenager, his father died suddenly from a heart attack. As was his right, Ryan applied for and received social security survivor benefits on his father's work history record.

But now, Ryan the politician rails against social security and other government created programs like Medicare. Even to the point of creating a budget plan which would virtually eliminate the Medicare program as we know it today.

In fact, Ryan's mother who lives in Florida, is also the current beneficiary of Social Security benefits. We wonder if the Congressman would feel differently if his mother was under age 55 and would be one of the future retirees who would be impacted by the budget changes to Medicare that he proposes?

In this case, the present program may be good enough for his mother, but not for future generations of Americans. Recently President Obama received much criticism from Republicans about some remarks he made about how businesses benefit from government backed programs. His remarks were quickly taken out of context and used against him by his political opponents.

Why? Not because they can defend their opposition to some of the very programs they have benefited from, but rather for simple convenience.

Here's a simple example. Here in Lubbock, a small business owner might have received help from the Small Business Administration, or SBA, in obtaining a start up loan. If that business owner is a Republican, and agrees with the Republican philosophy, then chances are he sees government as the problem, as too big, and government social programs as unnecessary.

But isn't SBA a kind of social engineering program since the loan is backed by the federal government, and is used frequently to help minority owned businesses that otherwise would have no other financing options?

And what of that politician who once went to college on government Pell Grants, or other government backed loans, perhaps the GI Bill? Only now he votes against such benefits and in fact vote to gut the Pell Grant program for future college students.

Yet another example, is the practice of affirmative action. Affirmative action was first introduced by Democrat John F. Kennedy in 1961 as a way to level the playing field in all areas, such as job selection, job promotions, and college admissions, and many other areas of society in which minorities were being denied equal opportunity.

There are many blacks and Mexican Americans/Hispanics who have, knowingly or unknowingly, benefited from the Executive Order signed by President Lyndon B. Johnson in 1965 establishing affirmative action in the federal government.

One of the most visible is Supreme Court Justice Clarence Thomas who's black. Yet, now that he has "arrived" and sits on the Supreme Court, he has gone on record as saying that affirmative action is nothing more than reverse discrimination.

What is ironic is that Thomas got into Yale Law School due in part to the color of his skin, yet when he graduated and tried to find a job but couldn't, he lashed out and blamed affirmative action as something that held blacks back.

What he should have done was examine his resume and see if maybe he was the problem.

In his book, "My Grandfather's Son", Thomas contends that his Yale law degree "bore the taint of racial preference."

And the fact that he was black, and a conservative Republican didn't hurt his nomination either.

And there are countless of other examples, like farmers who want to do away with the social safety nets which help the poor and the homeless, do away with Medicaid programs, yet do not bat an eye when depositing their substantial farm subsidy checks in their bank accounts which their Republican Congressman protects with his votes.

Yet the same Congressman is the first in line to pledge funding cuts in the food stamp programs like SNAP.

And what about the life long Democrat who has achieved many things in life but couldn't, he lashed out and blamed Democrats, like the Voting Rights Act, or the Civil Rights Act, then suddenly one day they switch political parties, and suddenly start evangelizing from the Republican political bible that these types of laws need to be done away with?

The answer to the questions we bring up will probably never be revealed by those who engage in the practice of saying one thing but doing another; both for political convenience and the fact that these pretenses are used to pander to voters. But one thing is clear, the politics of hypocrisy is alive and well in the Republican Party.

Editorials are solely the opinion of EI Editor's "editorial voice" and do not represent the views of any our advertisers. If you would like to offer a guest commentary in response to our editorial, or any other topic, we welcome your submission. It will be considered for publication in accordance with our editorial policies.

Email: eleditor@sbcglobal.net

READ ELEDITOR ON THE INTERNET

WWW.ELEDITOR.COM

or Email us with all your questions & comments eleditor@sbcglobal.net

Thanks for your support

Hispanos exigen reformas inmediatas

Una agenda de prioridades para la comunidad hispana, con más detalles que logros. Así pareció hoy la lista de necesidades inmediatas que más de 30 organizaciones latinas presentaron antes de las convenciones nacionales de ambos partidos.

Reformas urgentes en prácticamente todas las áreas para los próximos cuatro años. Desde educación, trabajos para hispanos en el gobierno federal, la permanencia de medidas como acción diferida para los indocumentados, derechos civiles y salud, de todo figuro en la nueva

Agenda Hispana de Política Pública.

Organizaciones como el Consejo Hispano para el Avance Latinoamericano (NHLA), el Fondo de Defensa Educativa y Legal México Americano (MALDEF), el Consejo Nacional Hispano en Empeñamiento (NCHOA) y el Consejo



Nacional de la Raza (NCLR), son algunos de los centros líderes hispanos, que integran el grupo.

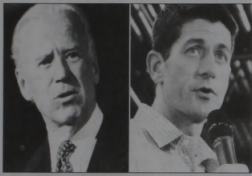
"El tiempo en que presentamos esta agenda es crucial. Estamos aquí para decir ya basta. Basta a leyes anti-inmigrantes, basta a crímenes por odio, basta a la supresión en la frontera", dijo Héctor Sánchez,

Presidente de NHLA.

Las organizaciones presentarán la agenda en las convenciones republicana y demócrata que se efectuarán durante las próximas dos semanas. Hasta el momento, aseguraron que han hablado con 10 a 15 líderes en los partidos para dialogar respecto a las expectativas de la agenda, pero aún no han fijado reuniones específicas.

El documento se presenta en momentos en que la plataforma principal de campaña del partido republicano incorpora la defensa de la ley de Arizona SB1070.

Biden y Ryan compiten en carrera contra reloj a la vicepresidencia



Paul Ryan gusta del ejercicio físico, de los vuelos jetados y de los Packers de Green Bay, mientras a Joe Biden le agrada viajar por tren, la política exterior y conversar mucho.

En ciertos aspectos, los dos aspirantes a la vicepresidencia estadounidense no podrían ser más diferentes. Los separan casi tres décadas en cuanto a edad, nacieron en regiones dispares del país y tienen opiniones diametralmente opuestas en

el espectro político.

En otros rasgos, sin embargo, el legislador republicano de 42 años y el vicepresidente demócrata de 69 son muy parecidos. Ambos nacieron en familias católicas de barrios de clase obrera, fueron jóvenes prometedores en sus respectivos partidos y consiguieron especializarse en las interioridades del poder político en Washington.

Por encima de todo, estos dos hombres hacen cosas políticas que sus respectivos aspirantes presidenciales no pueden.

Biden "con su amplia desenfada, una sonrisa amplia y raíces de esfuerzo en la ciudad

de Scranton, en Pensilvania" es considerado más eficaz que el presidente Barack Obama para ganarse el apoyo de los electores de la clase obrera.

Ryan "aunque menos conocido fuera de su ciudad de Janesville, en Wisconsin" es el favorito en la base ultraconservadora del Partido Republicano, la cual es un grupo que duda de los méritos conservadores del aspirante presidencial republicano Mitt Romney.

En los próximos tres meses, Biden y Ryan tendrán participaciones cruciales en la contienda por la Casa Blanca, como en la recaudación de fondos de campaña, en criticar al adversario y en contribuir a ganar credibilidad en los complicados debates sobre los temas domésticos. Biden sobre política exterior y Ryan en la elaboración de presupuestos federales.

También, inevitablemente, le darán dolores de cabeza a sus jefes, como Biden lo hizo esta semana cuando dijo a simpatizantes en Virginia, incluidos cientos de negros, que los planes de Romney para el centro financiero de Wall Street los "volvían a encadenar".

De manera general, su trabajo será promover a su jefe ante los estadounidenses y despedazar al otro.

Biden suele decir que se considera el hermano mayor de Obama, al tiempo que fustiga a Romney "y ahora a Ryan" en varios puntos, como sus propuestas para reformar el programa Medicare de asistencia médica a jubilados.

Ryan, quien fue nominado el pasado fin de semana, dice que Romney acostumbra solucionar cosas y acusa a Obama de comprometer el futuro de los niños estadounidenses.

¿Que Pasa?

BACK 2 SCHOOL KICKOFF

Join us as we kickoff the start of a brand new school year! Mae Simmons Community Center, Voices Coalition, and The Bridge of Lubbock will be hosting their 3rd Annual Back 2 School Kickoff on Saturday, August 25, 2012, from 9:00 a.m. - Noon. Participants will enjoy hot dogs sponsored by Sonic Drive-In, live music, giveaways, and information booths!

Local businesses and organizations have generously contributed approximately 1,000 backpacks with school supplies for children K-12 that will be given away to participating students. Families will be given a punch card at registration and must complete the card to receive the school supplies. Children must be present to claim their backpack. This event is free, and all ages are welcome to join in the fun!

Mae Simmons Community and Senior Centers are located at East 23rd and Oak Avenue. Hours for the Community Center are Monday-Friday from 3:00 to 8:00 p.m., and Saturday from 9:00 a.m. to 1:00 p.m. The Senior Center is open Monday-Friday from 8:30 a.m. to 4:00 p.m. For more information, call 767-2700 or 767-2708.

TEEN HELP

Catholic Charities offers FREE help for youth up to 17 years old struggling with negative behaviors, loss of self-respect, bullying, etc. Parents may call 1-800-530-4704 and make a confidential appointment for a case manager to visit.

VISIT A PARISH JAMAICA THIS WEEKEND

- AUGUST 26-LEVELLAND SAINT MICHAEL, 1-9 P.M.
- SEPTEMBER 8- LOCKNEY SAN JOSE, 11 A.M.-9 P.M.
- SEPTEMBER 9-SNYDER OUR LADY OF GUADALUPE, 10-10
- SEPTEMBER 15-PLAINVIEW SACRED HEART
- SEPTEMBER 16-LORENZO SAN LORENZO, 12-8 P.M.
- SEPTEMBER 22-SEMINOLE SAINT JAMES

TEE SHIRT PRINTING!!

- * Family Reunions
 - * Softball teams
 - * Bowling
 - * Any sports & activities imaginable
- Call Today For More Details! 806-741-0371

Se indemnizará a mujeres por preferir latinos

La empresa donde se realizó la mayor redada contra inmigrantes indocumentados en un centro laboral de Estados Unidos llegó a un acuerdo extrajudicial por discriminación con cuatro mujeres afroamericanas que acusaron a la compañía de darle un trato preferencial a los latinos, principalmente de México, según documentos de la justicia federal.

Los expedientes de una corte federal de distrito muestran que Howard Industries pagará 1.3 millones de dólares a un fondo de liquidación que será distribuido posiblemente entre unas cinco mil personas no hispanas que solicitaron trabajo a la empresa entre marzo de 2003 y el 28 de febrero de 2008.

También, dentro de nueve meses después del acuerdo, la compañía contratará al menos 70 de las personas que le pidieron empleo, de acuerdo con los documentos judiciales.

Un acuerdo tentativo sobre el caso fue anunciado en febrero. Los detalles fueron divulgados en los documentos judiciales interpuestos la semana pasada.

Según el texto, una de las demandantes, Chanté Dwyer, solicitó empleo en la planta de transformadores eléctricos de Howard Industries en la ciudad de Laurel, en el estado de Mississippi, y lo hizo varias veces en lapsos de tres a seis meses desde 2002 pero solo consiguió un puesto luego de la redada de 2008.

Las otras querrelantes -Veronica Cook, Yolanda Phelps y Selatha McGee- presentaron acusaciones similares.

Los agentes de inmigración detuvieron a casi 600 inmigrantes sin permiso para estar en Estados Unidos durante la redada en la espaciosa planta. En su mayor parte fueron deportados, aunque a varios se les acusó de robo de identidad. La compañía fue multada con 2.5 millones dólares en febrero de 2011 después de declararse culpable de asociación delictiva para violar las leyes de inmigración.

presentada el 25 de febrero de 2011, la empresa discriminó a los trabajadores estadounidenses al dar un trato preferencial a los solicitantes de empleo y trabajadores latinos, muchos de los cuales eran indocumentados residentes de México.

En la demanda se afirmó que Howard Industries no sólo supo que estaba contratando a inmigrantes irregulares, sino que instruyó a algunos sobre cómo obtener identidades falsas o ocultó el hecho de que cientos de empleados eran inmigrantes sin autorización para estar en el país. Las autoridades federales presentaron acusaciones similares contra la empresa.

Howard Industries negó una y otra vez que supiera que trabajaban inmigrantes irregulares en la planta, y culpó de la situación a su ex director de personal José Humberto González.

Este fue el único ejecutivo de la empresa que fue acusado en el caso y se declaró culpable en diciembre de 2009. Fue condenado en marzo pasado a seis meses de arresto domiciliario y a cinco años de libertad condicional por contraria sabiendo a inmigrantes irregulares. Fue multado con cuatro mil dólares.

Need to advertise your business?
Call today and ask about our special!
El Editor Newspaper
serving West Texas for over 35 years!
Call us 806-763-3841 or email elditor@sbcglobal.net

Drivers: Local, Regional.
Good Pay & Benefits.
Steady Work, Assigned Trucks.
CDL-A, Tank Endorsements. 1 yr exp.
www.wdtmilk.com
800-469-7714

Charles Medical Clinic

Walk-ins Welcome!
Mon-Fri 8-6 pm
Sat. 8-12



All ages
Annual Exams
Women's Health
Pediatrics & Adults

3624 D 50th St.
806-795-1431
Lubbock, TX 79413

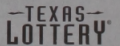
Se Habla Español

AVISO LEGAL

Estos raspaditos de la Comisión de la Lotería de Texas se cerrarán pronto:

Número del Juego	Nombre del Juego / Probabilidades	\$	Cierre Oficial del Juego	Último Día para Validar
1400	Texas 7's Probabilidades son de 1 en 3.52	\$5	31/08/12	27/02/13
1430	Magic 8 Ball™ Probabilidades son de 1 en 4.71	\$2	03/09/12	02/03/13
1142	Maximum Millions Probabilidades son de 1 en 2.81	\$20	20/09/12	19/03/13
1390	Triple It Probabilidades son de 1 en 4.58	\$1	24/10/12	22/04/13
1398	Cash Farmer Probabilidades son de 1 en 3.94	\$5	24/10/12	22/04/13
1417	The Three Stooges® Probabilidades son de 1 en 4.14	\$2	24/10/12	22/04/13

Para más información y detalles de las probabilidades de ganar, visite lottery.org o llame al 1-800-371-0770. Debe ser mayor de 18 años para comprar un boleto. La Lotería de Texas beneficia la educación en Texas. © 2012 Texas Lottery Commission. Todos los derechos reservados.



AVISO PARA UN PERMISO FEDERAL PARA OPERAR PRELIMINAR

PERMISO PRELIMINAR NÚMERO: 01125

SOLICITUD Y PERMISO PRELIMINAR. CEMEX Construction Materials South LLC, P.O. Box 1547, Odessa, TX 79760-1547, una planta de cemento, ha presentado una solicitud ante la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ)...

http://www.tceq.texas.gov/assets/public/hib610/index.html?at=31.74583&lang=-102.54666&zoom=13&type=r. Esta solicitud fue recibida por la TCEQ el 25 de abril de 2011.

El propósito de un Permiso Federal de Operación es mejorar el acatamiento general de las reglas que gobiernan el control de la contaminación atmosférica, claramente definiendo todos los requisitos aplicables como están definidos en el Título 30 del Código Administrativo de Texas § 122.10 (30 TAC 122.10, por sus siglas en inglés).

COMENTARIOS/NOTIFICACIÓN PÚBLICA Y AUDIENCIA. Usted puede presentar comentarios sobre el permiso preliminar. Los comentarios relacionados a que las condiciones del permiso sean precisas, completas y apropiadas, pueden tener como resultado cambios al permiso preliminar.

Cualquier persona afectada por la emisión de contaminantes atmosféricos de este sitio puede solicitar una audiencia de notificación y comentarios. El propósito de la audiencia de notificación y comentarios es el proveer la oportunidad para someter comentarios del permiso preliminar.

Comentarios públicos por escrito y/o peticiones para audiencia de notificación y comentarios deben ser presentados a la TCEQ, Oficina del Secretario Principal (Office of Chief Clerk), MC 105, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087...

Si usted se comunica con la TCEQ electrónicamente, este por favor enterado que tanto su dirección de correo electrónico, como su dirección física, serán parte del registro público de la agencia.

Una notificación de la acción final propuesta, incluyendo respuestas a los comentarios públicos y denotando cambios hechos al permiso preliminar, será remitida a todas las personas que hayan presentado comentarios públicos, solicitudes para audiencia o que hayan solicitado ser incluidas en la lista de correo de esta solicitud.

LISTA PARA ENVÍO DE CORREO. Usted puede solicitar ser incluido en una lista para envío de correo para recibir información adicional con respecto a esta solicitud. Para ser incluido en una lista para envío de correo, envíe su petición a la Oficina del Secretario Principal (Office of Chief Clerk) a la dirección que se encuentra a continuación en el párrafo titulado "Información."

INFORMACION. Para más información de este permiso preliminar, o el proceso de permisos, por favor comuníquese por escrito con el Programa de Educación Pública (Public Education Program), MC-108, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087 o llamando sin cargo, a el 1-800-687-4404.

Mas información puede ser obtenida a través de CEMEX Construction Materials South LLC llamando a Mr. Rick Waddell al (432) 385-2834.

Fecha de emisión: 1 de agosto de 2012

Ana Tijoux apunta con La Bala hacia el éxito

Ana Tijoux es una cantante como pocas. Sus creaciones discográficas dentro del género del hip hop, el rap y el reggaeton van más allá del mundo musical comercial.

Los temas de la extinguida de la banda chilena de rap Mákiza están bañados de un sentimiento social y humano que denuncia alguna injusticia social o apoya a cualquier movimiento en contra del racismo, la desigualdad y la explotación.

La creadora del álbum 1977, que le dio una proyección internacional dentro del género del rap latino, colocándola entre los 12 mejores artistas a nivel mundial, estará en concierto en Los Angeles como parte de una gira promocional de su más reciente disco La Bala, en el cual sobresale el tema Saca la voz, que insta a que todos unan su voz a las causas sociales "que no nos son ajenas, porque nos afectan a todos".

Eres una cantante de hip hop, rap y reggaeton con temas bastante comprometidos. ¿A qué se debe ese compromiso social que sella tus canciones?

Bueno, tal vez porque soy un ser bastante emotivo y emocional y porque creo una de las partes funcionales de un músico es la de observar las cosas que están pasando a su alrededor y el resto del mundo y hablar de ellas.

Tu historia familiar también influyó en tu compromiso social como cantante?

Claro que sí. Mi historia familiar y no la de los, solo me ha tocado

vivirla, así que que tener unos padres exiliados, que tuvieros que dejar su país Chile, tras el golpe militar de 1973 y a hace ver las cosas con una visión bastante crítica. Es inevitable que la historia familiar de uno no influya en la forma como ve la vida, lo que crees, lo que piensas.

Son pocas las cantantes latinas en el hip hop, el rap y el reggaeton. ¿Por qué escogiste estos géneros para tu música? ¿Alguno te influenció?

En realidad nadie me influenció. Simplemente, fue como un amor a primera vista que tuve con estos géneros. Desde que escuché el hip hop por primera vez me pareció un género sumamente bello, complejo, denso, suave y tocado a la vez. ¡Y nada! Cuando lo canté por primera vez, sentí que era lo mío. Me gusta, me encanta.

Has colaborado con éxito con Julieta Venegas. ¿Tienes programado algún proyecto nuevo con ella?

No en este momento. Pero existe una gran amistad con Julieta Venegas. Ella es una buena amiga, la quiero mucho. Me da mucha felicidad ver cómo ha ido creciendo como artista y mi me da mucho placer trabajar y mi me da mucho placer hacer canciones súper lindas, diferentes.

¿Cómo ve la situación de la mujer dentro del género del rap y el hip hop?

Veo que su representación está creciendo. Las mujeres están aprendiendo cada vez más a tomar el micrófono para rapear. Creo que

están desvirtuando de la timidez y están tomando cada vez más el rol de la cantante rapera. En estos géneros para mí mismo que paso con las mujeres obreras de Concepción (Chile) o las mujeres que manejan camiones... Creo que nuestra situación es como un reflejo de lo que está pasando con el rol laboral de la mujer en general.

Tengo entendido que cantas también en francés. ¿La lengua del país donde por destino te tocó nacer...?

Pues jefito que canto poco en francés. Y como vivo en Chile, prefiero cantar en español. Para mí es súper importante cantar en español.

Escuché tu nuevo tema 'La Bala', cuya letra habla de asesinato, balacera, muerte, dolor en el corazón de una madre... ¿Qué te inspiró para escribir este tema?

Me inspiró en la situación de violencia que está viviendo el mundo. No me inspiré en un hecho en particular. Esta es una situación que se puede encontrar en cualquier lugar.

¿Cuidado nace Ana Tijoux, la cantante?

Podría decirte que la Ana cantante surgió en la niñez porque, además de que mi madre canta, la música fue un acompañante, un familiar más en mi hogar. Pero la Ana como cantante surgió cuando me tocó nacer, como a los 19 o 20 años...

¿Qué es lo que preparas para sus shows de este fin de semana?

Pues muchos temas de La Bala, disco que sigue promocionando en esta gira.

"Bless Me, Ultima" film sparks interest in reading

Barbara Peterson is eager to ride a new wave of attention focused on New Mexico writer Rudolfo Anaya's classic novel, "Bless Me, Ultima."

Peterson, the library coach at Bowie High School, quickly enlisted other teachers across the El Paso Independent School District when she found out the film adaptation of the novel will premiere Sept. 17 at El Paso's Plaza Theatre.

"This novel is already part of our curriculum," Peterson said. "So we thought what a great way for us to piggyback on a public event and raise awareness of the novel."

Peterson is among educators applying the El Paso Public Library system and others for organizing El Paso READS, a six-week citywide literacy program that will be launched today to encourage as many people as possible to read "Bless Me, Ultima" before the film's release on Sept. 21 at various El Paso movie theaters.

Library officials ordered an extra 400 "Bless Me, Ultima" books in English, Spanish and large-print editions. They are optimistic 5,000 to 6,000 readers across the city will participate in the program, which ends Sept. 30.

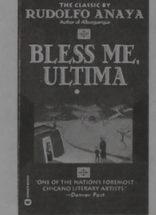
Peterson figures possibilities are limitless for tapping into the novel and film as teaching tools.

"A lot of times, students don't want to pick up a book and read because they're not always successful," she said. "If we can build enough excitement and get them involved with the visuals and background of the novel, we're hoping that they really take off with it."

movie is billed as "a drama set in New Mexico during World War II, centered on the relationship between a young man and

an elderly medicine woman who helps him contend with the battle between good and evil that rages in his village."

Drone Mack, director of libraries for the city of El Paso, is encouraging everyone in El Paso to read "Bless Me, Ultima" and to register for a free eBook reader that will be given away each week for six weeks. "We think the story will appeal to



everyone especially those who love and are excited to learn more about the Southwest and its culture," Mack said.

Mack, a former New York City resident, recently read the novel.

"For me, it was wonderful to make the connection to other places I've lived and look at the cross-cultural places that are the struggles of this young child six years old through adolescence," she said. "We have quite a few partners real anxious to take part in this citywide reading program."

Missy Saldana, an English and creative-writing teacher at Irvin High School, has a tattered paperback copy of "Bless Me,

"Ultima" that she and her husband have used in the classroom for years.

"This novel touches home. Our students actually connect to it," Saldana said. "Our students need to have that connection from literature to modern life."

Jessica Ada, an English teacher at Silva Health Magnet School, has routinely used the novel in her classes because of its universal themes such as coming of age and loss of innocence.

"My biggest reason for teaching this book is for teaching tolerance," Ada said. "With today's climate of everybody pointing fingers and judging others, this book really helps itself by discussing those issues."

CommUNITY En Acción, an El Paso civic group, is a major partner in El Paso Reads. The year-old organization supports literacy, education and other community causes.

"Our organization certainly believes that our community is enhanced when more people become lifelong readers," said Dan Olivas, the group's president. "This is a cause that our organization is firmly committed to. If you're an avid reader, you're more likely to be involved in the community, to be a volunteer and to participate in the arts."

El Paso independent publisher Cinco Puntos Press is also supporting the reading campaign.

"It's so exciting to see community groups and media organizations rallying together with the library to pull off El Paso Reads," said John Byrd, managing editor of Cinco Puntos Press. "Those partnerships are so important for promoting a love of literacy in our community. I hope that we see more of them in the future."



¿Le sorprende? Con \$50 o menos asegura a todos sus niños por un año.

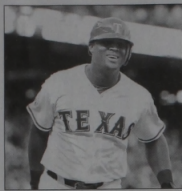
CHIP cubre medicamentos con receta, visitas al dentista, antojitos, y mucho más. Veá si usted reúne los requisitos. Solicite por Internet o llame al 1-877-543-7669.

Table with 8 columns representing months (1-8) and rows for enrollment, income, and household size. Includes a small graphic of a child's face.

www.CHIPmedicaid.org | 1-877-543-7669

CHIP Children's Medicaid Protegemus la salud de sus niños.

Beltre smacks three HRs in Rangers' rout



"He made a lot of mistakes," Orioles manager Buck Showalter said. "And they make him pay for it."

With his first home run, Beltre became the ninth third baseman with 10 seasons of at least 20 home runs. Beltre has had 23 multihomer games in

his career. He also hit three homers in Game 4 of the AL division series against the Rays last year.

The Rangers gave Holland (8-6) plenty of support with the big inning.

Josh Hamilton, who matched a major league record with four home runs May 8 against the Orioles at Camden Yards, started the inning with a single and scored on Beltre's drive to left.

Nelson Cruz and Michael Young followed with singles before David Murphy's run-scoring double. A walk to Geovany Soto set up Moreland's grand slam.

Three batters later Beltre hit his second homer of the inning, driving in Hamilton, who walked.

Beltre, who entered the game hitting .244 in his last 31 games, is hitting .462 (6 for 13) in his last three.

"I've been kind of struggling for a couple of weeks," Beltre said. "I was being working in the cages trying to find a comfort zone with my feet and hands."

"The last three days I stuck with something," he added.

Beltre, Murphy, Young and Ian Kinsler each had more than one hit. Shortstop Elvis Andrus was the only starter without a hit for the Rangers, who improved to 13-8 in August and maintained a five-game lead over Oakland in the AL West.

Murphy has five multihit games in his last six and is hitting .519 with four doubles, one home run and seven RBI during the stretch. Since July 24 he leads the majors with 13 doubles.

Moreland swung the bat well, Murphy swung the bat well, we got it up and down the lineup tonight," Washington said.

Nick Markakis went 3 for 4 with three RBI for Baltimore.

Adrian Beltre could not deny it. With two chances at matching a major league record four homers, he was thinking only one thing.

"I'm trying to hit a home run," Beltre said. "I got a pitch to hit, too, but I couldn't do it."

Beltre hit three home runs, including two in a nine-run fourth inning, and had five RBI in the Texas Rangers' 12-3 victory over the Baltimore Orioles on Wednesday night.

He had chances in the sixth and eighth to become the 17th player all-time to hit four home runs -- teammate Josh Hamilton did it May 8 at Baltimore -- and grounded out both times.

Beltre hit his first home run leading off the second against former teammate Tommy Hunter. He connected again off Hunter for a two-run shot with none out in the fourth. He then hit another two-run drive with two outs while facing Kevin Gregg.

"It was a fantastic night," manager Ron Washington said. "I was hoping for him to get a fourth one also, but it didn't work."

Mitch Moreland hit his first grand slam in the fourth, when the Rangers sent 12 batters to the plate. He matched Beltre with a career high-tying five RBI.

The power surge supported a solid effort by Derek Holland. The left-hander pitched seven innings, giving up three runs and five hits. He struck out five and walked three.

Hunter (4-8) allowed eight runs on eight hits -- three home runs in -- in three-plus innings. Hunter, who spent parts of four seasons with the Rangers, was acquired by the Orioles along with first baseman Chris Davis in a 2011 trade-deadline deal for right-handed reliever Koji Uehara.

Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas AVISO DE RECIBO DE LA SOLICITUD E INTENCION DE OBTENER PERMISO PARA LA CALIDAD DEL AGUA RENOVACION PERMISO NO. WQ0010223001

SOLICITUD. La ciudad de Midland, P.O. Box 1152, Midland, Texas 79702, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ) renovar el Permiso No. WQ0010223001 para autorizar la disposición de aguas residuales tratadas en un volumen que no sobrepasa un flujo promedio diario de 21,000,000 galloones por día por medio de irrigación de aproximadamente 6,050 acres, propiedad de la ciudad y sin acceso al público, pastizales y tierras cultivables. La aplicación de los residuos de la planta beneficiaria aproximadamente 725 acres. La planta de tratamiento de aguas doméstico residuales está ubicada en 3600 camino vecinal 307, en el Sitio de Irrigación 1 en el Condado de Midland, Texas 79706. El centro irrigación consiste en dos lagunas. El Sitio de Irrigación 1 consiste de un estanque de retención y aproximadamente 1,950 acres de tierra cultivable con las siguientes coordenadas 102º 0' 17.935" al oeste y 30º 59' 13.184" al norte, localizado aproximadamente 6,000 pies Sureste de la intersección de la carretera Interestatal 20 y el camino vecinal 307 en el condado de Midland, Texas. El sitio de irrigación 2 consiste de un estanque de retención de aproximadamente 3,100 acres de tierras cultivable irrigable con las coordenadas 101º 49' 55.506" al oeste, 31º 53' 13.876" al norte localizadas aproximadamente 13.5 millas Sureste de la intersección de la carretera Interestatal 20 y en camino vecinal 307 en el condado de Midland Texas, en Secciones 2, 3, 10, 11, 12, 13, 14 y 15. Cuadra 37, TWP3-S del T&P en el catastro de la compañía ferrocarrilera en condado de Midland, Texas. La tierra beneficiada consiste en tierras cultivables y es designada a las Aras F, G, I, J, K, L, M, O y P conjuntas a la ubicación de la planta aproximadamente a la parte central del Sitio de Irrigación 1 en el condado de Midland, Texas 79796. TCEQ recibió esta solicitud el día 4 de Junio del 2012. La solicitud para el permiso está disponible para leer y copiar en el Presidente de la Ciudad de Midland, 300 North Lorraine Street, Midland, Texas y en el Juzgado del Condado de Glasscock, Office of the County Treasurer Alan Durky, 117 East Currie, Garden City, Texas. La fecha anticipada de la primera aplicación de residuos el 4 de Junio del 2012 la cual está sujeta a la publicación del permiso. Esta conexión a un mapa electrónico del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía pública y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud. <http://www.tceq.texas.gov/assets/public/hb610/index.html?lat=31.99652&lng=-102.01965&zoom=13&type=r>

AVISO ADICIONAL. El Director Ejecutivo de la TCEQ ha determinado que la solicitud es administrativamente completa y conducirá una revisión técnica de la solicitud. Después de completar la revisión técnica, el Director Ejecutivo puede preparar un borrador del permiso y emitirá una Decisión Preliminar sobre la solicitud. El aviso de la solicitud y la decisión preliminar serán publicados y enviado a los que están en la lista de correo de las personas a lo largo del condado que desean recibir los avisos y los que están en la lista de correo que desean recibir avisos de esta solicitud. El aviso dará la fecha límite para someter comentarios públicos.

COMENTARIO PUBLICO / REUNION PUBLICA. Usted puede presentar comentarios públicos o pedir una reunión pública sobre esta solicitud. El propósito de una reunión pública es dar la oportunidad de presentar comentarios o hacer preguntas acerca de la solicitud. La TCEQ realiza una reunión pública si el Director Ejecutivo determina que hay un grado de interés público suficiente en la solicitud o si un legislador local lo pide. Una reunión pública no es una audiencia administrativa de lo contencioso.

OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO. Después del plazo para presentar comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios apropiados y preparará una respuesta a todos los comentarios públicos esenciales, pertinentes, o significativos. A menos que la solicitud haya sido referida directamente a una audiencia administrativa de lo contencioso, la respuesta

a los comentarios y la decisión del Director Ejecutivo sobre la solicitud serán enviados por correo a todos los que presentaron un comentario público y a las personas que están en la lista para recibir avisos sobre esta solicitud. Si se reciben comentarios, el aviso también proveerá instrucciones para pedir una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo y para pedir una audiencia administrativa de lo contencioso. Una audiencia administrativa de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un procedimiento legal civil en un tribunal de distrito del estado.

PARA PEDIR UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO, USTED DEBE INCLUIR EN SU PEDIDO LOS SIGUIENTES DATOS: su nombre; dirección; teléfono; nombre del solicitante y número del permiso; la ubicación y la distancia de su propiedad/actividad con respecto a la instalación; una descripción específica de la forma cómo usted sería afectado adversamente por el sitio de una manera no común al público en general; y la declaración "[Yo/nosotros] solicito/solicitamos un/a audiencia administrativa de lo contencioso". Si presenta por parte de un grupo o asociación el pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso, debe identificar el nombre y la dirección de una persona que representa al grupo para recibir correspondencia en el futuro; debe identificar un miembro del grupo que sería afectado adversamente por la planta o la actividad propuesta; debe proveer la información ya indicada anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y la distancia de la planta o actividad propuesta; debe explicar como y porqué el miembro sería afectado y como los intereses que el grupo desea proteger son pertinentes al propósito del grupo.

Después del cierre de los periodos para los pedidos y comentarios, el Director Ejecutivo enviará la solicitud y los pedidos para reconsideración o por una audiencia administrativa de lo contenciosos a los Comisionados de la TCEQ para su consideración en una reunión programada de la Comisión.

La Comisión otorgará solamente una audiencia administrativa de lo contencioso sobre los hechos reales disputados del caso que son pertinentes y esenciales para la decisión de la Comisión sobre la solicitud. Además, la Comisión sólo otorgará una audiencia administrativa de lo contencioso sobre los asuntos que fueron presentados antes del plazo de vencimiento y que no fueron retirados posteriormente. Si ciertos criterios se cumplen, la TCEQ puede actuar sobre una solicitud para renovar un permiso sin proveer una oportunidad de una audiencia administrativa de lo contencioso.

LISTA DE CORREO. Si somete comentarios públicos, un pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo, la Oficina del Secretario Principal enviará por correo los avisos públicos en relación con la solicitud. Además, puede pedir que la TCEQ ponga su nombre en una o mas de las listas de correos siguientes (1) la lista de correo permanente para recibir los avisos de el solicitante indicado por nombre y número del permiso específico y/2 (2) la lista de correo de todas las solicitudes en un condado específico. Si desea que se agregue su nombre en una de las listas designe cual lista(s) y envía por correo su pedido a la Oficina del Secretario Principal de la TCEQ.

CONTACTOS E INFORMACIÓN DE LA TCEQ. Todos los comentarios escritos del público y los pedidos para una reunión deben ser presentados a la Oficina del Secretario Principal, MC 105, TCEQ, P.O. Box 13087, Austin, TX 78711-3087 o por el internet at www.tceq.state.tx.us/about/comments.html. Si necesita más información en Español sobre esta solicitud para un permiso o el proceso del permiso, por favor llame a El Programa de Educación Pública de la TCEQ, sin cobro, al 1-800-687-4040. La información general sobre la TCEQ puede ser encontrada en nuestro sitio de la red: www.tceq.state.tx.us.

También se puede obtener información adicional de la ciudad de Midland a la dirección: Indicada arriba o llamando a Stuart Purvis, P.E., Director de Servicios, al (432)685-7262.

Fecha de emisión el 27 de Julio del 2012.

Bartolo Colón da positivo y lo castigan 50 juegos

"El lanzador dominicano Bartolo Colón de los Atléticos de Oakland fue suspendido 50 partidos por dar positivo a testosterona, informaron el miércoles las mayores.

El anuncio fue hecho una semana después de que el jugador más valioso del Juego de Estrellas, el también dominicano Melky Cabrera, de los Gigantes de San Francisco, fue castigado con una suspensión de 50 partidos también por una prueba positiva a la misma sustancia.

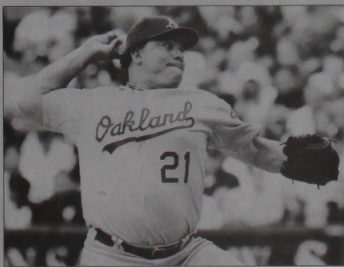
"Me disculpo con los aficionados, con mis compañeros, con mis compañeros con los Atléticos de Oakland", dijo el otona

ganador del Premio Cy Young en un comunicado difundido por el sindicato de peloteros. "Acepto la responsabilidad por mis actos y cumpliré mi suspensión como le exige el programa conjunto antidopaje".

Colón se perderá los últimos 40 partidos de la campaña regular y los 10 primeros de la postemporada si Oakland alcanza esta etapa. Cualquier parte que reste será cumplida en una futura temporada, en caso de que Colón firme otro contrato en las mayores.

"Esto es una conmoción", declaró el relevista Grant Balfour, de Oakland. "Es un tipo

del que sin duda depende es malo, pero lo es particular-



mos ahora. Creo que podría decirse que cualquier tiempo

base de dos millones en este año. En la campaña ha ganado 600.000 dólares por primas de desempeño en función de las aperturas, cantidad que no será afectada.

Cinco peloteros han sido suspendidos este año en el programa antidopaje de la liga. El relevista dominicano Guillermo Mota de San Francisco fue sancionado con 100 partidos en mayo por su segunda prueba positiva, mientras el jugador de cuadro venezolano Freddy Galvis de Filadelfia y el jardinero y agente libre Marlon Byrd fueron suspendidos 50 encuentros en junio.

Colón perderá los restantes 469.945 dólares de su salario

Las porciones de comida gigantes no ayudan

Cuando sale a comer fuera de casa ¿queda tan satisfecho que incluso le cuesta trabajo levantarse de la silla? ¿Ha comido tanto que en vez de seguir con su rutina diaria siente ganas de irse a casa a dormir una siesta?

A menos que usted sea uno de los pocos que comen sólo para vivir y no que viven para comer, lo más probable es que su respuesta sea afirmativa.

Es que, definitivamente, hoy comemos muchísimo más que antes, pues los latinos hemos adquirido la costumbre estadounidense de alimentarnos fuera del hogar y por ende, devorar las enormes porciones que nos ofrecen en estos lugares.

Un estudio reciente publicado por el Center for Disease Control (CDC), mostró que un plato promedio de un restaurante hoy es cuatro veces más grande de lo que era en la década de los 50.

En otras palabras, lo que ingerimos solamente en una

comida fuera de casa es equivalente a lo que hace 60 años atrás se repartía entre una familia de cuatro personas.

¿Resultado? Un adulto hoy pesa, en promedio, 26 libras más que en esa época.

Calcule la porción correcta Para que se haga una idea, si en 1950 una porción de papas fritas pesaba menos de tres onzas, hoy llega a casi siete. Y un vaso de refresco cuya capacidad era de siete onzas, hoy puede ser de hasta 42, sin considerar que se puede rellenar gratis.

Manuel Villacorta, nutricionista registrado y autor del libro 'Eating Free' asegura que "si uno pone algo de atención cuando sale a comer fuera, es decir, si pide la ensalada con el aderezo al costado o si elige pollo a la parrilla en lugar de frito, una comida te puede representar ingerir entre 700 a 1,200 calorías. Pero si uno no pone nada de atención, una salada te puede costar entre 2,000 a 2,500

calorías". Demasiado, según él, si se

sentada, se corre el riesgo de consumir más calorías que las

menor idea de lo que es una porción correcta", comenta Villacorta y añade que es importante aprender a medirlos, con un simple y útil método.

"Las porciones se pueden calcular utilizando la mano. Así, la cantidad de granos o carbohidratos que debe comer una persona, tiene que ser del mismo tamaño de su puño. Ahora, si estamos hablando de carnes, lo que se necesita es equivalente al porte de la palma de la mano. Esas son las raciones correctas", explica el dietista.

Siga estas recomendaciones "La comida hecha fuera de casa está fuera de tu control", enfatiza Manuel Villacorta, y explica que la solución no pasa por dejar de salir a comer, sino que dejarlo más bien para ocasiones especiales.

También comenta que hay que mejorar los hábitos alimenticios, recuperando aspectos importantes que se han perdido con el

paso del tiempo, producto del estrés y la falta de tiempo con que se vive hoy.

Así, sugiere "retomar nuestra relación con la cocina", es decir, tomarse el tiempo para ir al supermercado, elegir productos saludables y luego cocinar en casa lo más posible.

Para quienes no tienen mucho tiempo, el experto aconseja separar unas horas libres y preparar alimentos que se puedan congelar para así tenerlos listos durante la semana laboral.

Finalmente, resalta que hay que recuperar el concepto de "comer con elegancia", como él llama al proceso de tomar un tiempo determinado para relajarse, sentarse y almorzar o cenar conscientemente, alejados de teléfonos, televisores u otras distracciones.

"Tenemos que volver a comer era antes y hacer de la hora de comer un rito, poniendo atención en porciones y sabores", finaliza.



considera que "una mujer con actividad física moderada debe consumir entre 1,800 a 2,000 calorías diarias y un hombre, entre 2,100 a 2,400, aproximadamente". Es decir, en una sola

que necesitamos durante todo un día.

Por eso, al salir a comer fuera es fundamental fijarse en las cantidades que vamos a ingerir. "Generalmente, no se tiene la

Aumenta actividad de Virus del Nilo en Estados Unidos

Un aumento en el número de casos de Virus del Nilo ha puesto en alerta a las autoridades sanitarias, que aconsejan implementar medidas de prevención para evitar las picaduras de mosquitos.

"Sin importar las razones de este aumento, las personas deben estar alertas sobre el nivel de actividad del Virus del Nilo en su área y tomar medidas para protegerse", dijo hoy Marc Fischer, epidemiólogo de los Centros de Control y

Prevención de Enfermedades (CDC) sobre el brote temprano de la enfermedad.

Si bien cada verano se dan brotes de la enfermedad, los CDC han registrado una actividad mayor y más temprana del virus, que en lo que va del año ya se ha reportado en 42 estados con infecciones en personas, aves y mosquitos.

En total, se han registrado 241 casos del virus, entre ellos cuatro muertes, lo que representa el mayor número de

casos en el mes de julio desde el año 2004.

Casi el 80 por ciento de todos los casos registrados ha dado en los estados de Texas, Mississippi y Oklahoma.

La enfermedad, que se transmite a través de la picadura de mosquitos, se presenta en Estados Unidos usualmente entre junio y septiembre, con un aumento en el número de casos en agosto.

Aproximadamente una de cada cinco personas infectadas

por el Virus del Nilo padece de síntomas como fiebre, dolor de cabeza y de cuerpo, vómito y diarrea.

No obstante, las personas mayores de 50 años, así como quienes padecen de diabetes, cáncer, presión arterial alta o han tenido un trasplante de órgano están en mayor riesgo de padecer los síntomas más graves de la enfermedad.

Cerca del 10 por ciento de las personas que desarrollan una infección neurológica

a causa del virus mueren, de acuerdo con datos de los CDC.

Debido a que no existe una vacuna para prevenir la enfermedad, las autoridades recomiendan utilizar repelente con DEET, picaridin, IR3535 o repelente vegetal a base de aceite de limón y eucalipto siempre que se vaya a salir a las horas de mayor riesgo como al amanecer y al anochecer.

Los CDC sugieren además

utilizar camisas de manga larga y pantalones largos siempre que sea posible cuando se está al aire libre y colocar un mosquitero sobre los coches de bebés al salir.

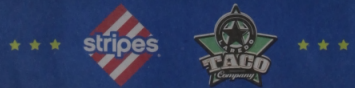
Asimismo, las autoridades aconsejan vaciar los recipientes con agua estancada, como recipientes de agua para mascotas, macetas, neumáticos, cubiertas de piscina y otros artículos que recojen el agua, para evitar que los mosquitos se reproduzcan.



ÚNETE A NUESTRO EQUIPO

CONTRATANDO:
Socios de Ventas y Socios de Servicios Alimenticios

- Ambiente Con un Equipo Divertido
- Salario por Hora Competitivo
- Horas Flexibles
- Gana Entrenando Mientras Aprendes
- Beneficios de Salud Médica
- Reembolso de Colegiatura
- Oportunidades de Desarrollo Profesional



Llame al 855-227-2359 o
Aplique por internet en www.stripesstores.com

facebook.com/stripesstores
twitter.com/stripesstores